



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1594
21 April 2004

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1594-ом ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
11 августа 2003 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ЮТСИС

затем: г-н ДЬЯКОНУ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Все поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Четырнадцатый - шестнадцатый периодические доклады Боливии

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ
(*продолжение*)

Закон о гражданстве и въезде в Израиль

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (*продолжение*)

Организация тематической дискуссии по вопросу о негражданах и расовой
дискриминации

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (Пункт 4 повестки дня) (*продолжение*)

Четырнадцатый - шестнадцатый периодические доклады Боливии
(CERD/C/409/Add.3; HRI/CORE/1/Add.54/Rev.1)

1. *По приглашению Председателя делегация Боливии занимает места за столом Комитета.*
2. Г-н ФАБРИКАНО НОА (Боливия) обращает внимание членов Комитета на распространенный в ходе заседания документ без условного обозначения, который вносит значительные поправки к находящемуся на рассмотрении докладу с учетом глубоких реформ, начатых президентом Санчесом де Лосадой со времени его прихода к власти 6 августа 2002 года.
3. В юридическом плане представитель Боливии сообщает о ряде новых фактов. Закон об организации исполнительной власти от марта 2003 года наделяет правительство полномочиями в области прав человека и правосудия. 25 марта 1999 года был принят Уголовно-процессуальный кодекс, который гарантирует соблюдение прав человека, закрепляя ряд принципов, в частности беспристрастность и справедливость судебного разбирательства, гарантии нормального судебного разбирательства, его гласность, вынесение решений без чрезмерной задержки и меры по обеспечению правопорядка. Закон № 2027 о публичных должностных лицах признает за всеми государственными служащими принцип равных возможностей без какой-либо дискриминации. Боливия приняла также Закон № 2175 о прокуратуре - учреждении, одной из функций которого является защита интересов государства и общества в рамках, установленных Конституцией и законами Республики. 20 декабря 2001 года вступил в силу закон об исполнении и проверке мер наказания, который закрепляет, в частности, уважение человеческого достоинства и соблюдение равноправия и запрещает любую дискриминацию по признаку расы, цвета кожи, пола, сексуальной ориентации, языка, религии, культуры, политических убеждений, происхождения, гражданства и социального или экономического положения. 9 апреля 2003 года был обнародован закон о работе по найму домашней прислуги, который направлен на защиту прав кухарок, приходящих домашних работниц, прачек и экономок. Кроме того, службы защиты прав женщин и семей, полиция, прокуратура и компетентные органы имеют право получать жалобы от домашней прислуги в связи с плохим обращением, сексуальным домогательством и

прочими правонарушениями. Наконец, государство-участник одобрило Закон № 1678 о лицах с физическими или умственными недостатками, в котором дискриминация против этих лиц определяется как сегрегационизм.

4. Г-н Фабрикано Ноа говорит, что правительство уделяет необходимое внимание коренным народам, так как они составляют 61,8% от общей численности населения страны. Конституция признает и защищает экономические и культурные права коренных народов, проживающих на национальной территории, и гарантирует рациональное использование их природных ресурсов, а также их самобытность, ценности, язык, обычаи и учреждения с учетом многоэтнического и поликультурного характера нации (статьи 1 и 171). Начиная с 1990 года Боливия приняла различные законы, которые признают территорию коренных народов и наделяют их правом участия в управлении природопользованием и заповедными зонами, а также в освоении, управлении и сохранении природных ресурсов, расположенных на общинных землях. Закон о народном участии признает правосубъектность коренных народов и их общин, а также их право руководить своей жизнью и деятельностью с помощью собственных организаций, определять свои первоочередные задачи в области развития, получать помощь со стороны муниципалитетов и осуществлять функции государственной администрации на местном уровне.

5. На международном уровне Боливия ратифицировала Конвенцию № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, которая признает за коренными народами территориальные, экономические, политические, социальные и культурные права. Она ратифицировала также Соглашение об учреждении Фонда для развития коренных народов в Латинской Америке и Карибском бассейне и разработала Правила, касающиеся выполнения решения 391 Комиссии Андского сообщества, которое признает право общин коренных народов принимать решения, касающиеся их знаний, нововведений и традиционной практики в области генетических ресурсов.

6. Боливия приняла план, касающийся равноправия между мужчинами и женщинами, на 2003-2007 годы, надзор за осуществлением которого поручен заместителю министра по делам женщин. Он выступил с предложениями, касающимися равноправия между мужчинами и женщинами, в рамках проекта реформы Конституции.

7. Несмотря на усилия, предпринимаемые правительством Боливии для уменьшения бедности и выхода из экономического кризиса, показатели за 2002 год свидетельствуют о том, что в бедности тогда жило 64,3% населения. Органы государственной власти поставили себе первоочередной задачей улучшение санитарных условий жизни населения и учредили с этой целью бесплатную службу здравоохранения, в частности для наиболее

уязвимых слоев населения, а именно для матерей и их детей. В настоящее время они работают над тем, чтобы распространить оказание бесплатных медико-санитарных услуг на всех жителей, с тем чтобы доступ к медико-санитарным услугам могли получить боливийцы, проживающие в самых удаленных уголках страны. Осуществляются также бесплатные программы борьбы с туберкулезом и малярией.

8. Боливийское государство интересовалось также судьбой детей и подростков и обнародовало новый кодекс законов, положения которого полностью соответствуют Конвенции о правах ребенка и Гаагской конвенции о защите детей и сотрудничестве в вопросах межгосударственного усыновления. Цель этой политики направлена на содействие физическому, умственному и социальному развитию этой самой крупной группы населения. Кроме того, было создано 43 муниципальных комиссии для выполнения консультативных функций в области осуществления политики, направленной на защиту несовершеннолетних. За соблюдением прав детей и подростков следят также муниципальные службы.

9. С другой стороны, правительство разработало план, позволяющий расширить доступ населения к жилью с учетом требований охраны окружающей среды и унаследованных от предков культурных традиций и ценностей. Кроме того, оно настойчиво добивалось включения понятия ликвидации всех форм расовой дискриминации в учебные программы. В стадии разработки находится педагогическое руководство, посвященное вопросам поощрения демократии в школе.

10. В заключение выступающий говорит, что Боливии предстоит еще многое сделать. Однако она заложила правовую основу, которая позволит ей решать различные проблемы, с которыми сталкивается ее население.

11. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС (Докладчик по Боливии) говорит, что в Боливии проживает 8 млн. человек, в том числе 36 коренных народов, составляющих 61,8% от общего населения страны. Комитет особенно интересуется положением этих народов, большинство из которых проживают на горных равнинах Алтиплано, а также других находящихся в неблагоприятном положении групп населения, таких, как афроболивийцы.

12. В конституционном плане следует отметить, что Конституция 1995 года внесла значительные улучшения в область охраны и защиты прав человека, признав, что Боливия является многоэтнической и поликультурной страной, и закрепила принцип равноправия всех граждан без различия по признаку расы, языка или происхождения. Как утверждает государство-участник в пункте 101 своего доклада, главной проблемой является нищета, которая, несмотря на увеличение ВВП на душу населения начиная с 1980-х годов, никак

не уменьшилась (E/CN.4/2003/10). Это положение усугубил экономический кризис, который страна переживает с конца 1979 года. Для исправления этой ситуации правительство следовало инструкциям Международного валютного фонда и проводило политику структурной перестройки, которая вызвала многочисленные демонстрации протеста в январе и феврале 2002 года. Эти события привели к гибели и ранениям нескольких десятков людей, особенно среди коренных народов, представители которых принимали массовое участие в этих манифестациях. Положение этих народов, действительно, вызывает особое беспокойство. Как подчеркивал Комитет по экономическим, социальным и культурным правам (E/C.12/1/Add.60), коренные общины испытывают маргинализацию и дискриминацию и их экономические, социальные и культурные права не признаются государством-участником. Согласно результатам одного исследования, институционализированный расизм в районе Анд заставил многие коренные народы отказаться от своей самобытности, выбрать себе более "цивилизованные" имена и отречься от родного языка. Эти лица страдают, кроме того, от недостаточного доступа к жилью, питьевой воде и санитарным услугам, базовому образованию и медицинскому обслуживанию. Положение афроболивийских общин, насчитывающих 31 000 человек, которые проживают главным образом в департаменте Ла-Пас, а также чернокожих семей в Санта-Круссе и Кочабамбе, которые никак прямо не упоминаются в национальной юридической системе, вызывает особое беспокойство.

13. Г-н Валенсия Родригес с удовлетворением отмечает деятельность, осуществляемую многочисленными правозащитными организациями, но сомневается в эффективности результатов мероприятий и политики, проводимых в интересах коренных народов [пункт 46 а), b), c) и f)]. Кроме того, он напоминает об обвинениях в неэффективности и коррупции, высказываемых в адрес национальных учреждений.

14. В связи со статьей 2 Конвенции докладчик отмечает в пункте 50, что были открыты отделения по приему жалоб в связи с нарушением прав человека, и просит делегацию сообщить, были ли поданы жалобы в связи с расовой дискриминацией. Он замечает, что государство так и не предоставило сведений о судьбе предыдущих законопроектов о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и просит предоставить дополнительную информацию о мерах, принятых в осуществление пункта 2 статьи 2 Конвенции.

15. Говоря о статье 3 Конвенции, докладчик обращает внимание на общую рекомендацию № XIX Комитета, касающуюся этой статьи, и в частности на ее пункт 3, в котором Комитет отмечает, что во многих городах на характер расселения жителей влияет различие в доходах между отдельными группами населения. Ему хотелось бы знать, характерно ли это явление для боливийских городов.

16. Что касается статьи 4 Конвенции, то г-н Валенсия Родригес напоминает о глубокой озабоченности, выраженной Комитетом в пункте 12 его предыдущих заключительных замечаний (CERD/C/304/Add.10) по поводу отсутствия законодательных положений, классифицирующих в качестве наказуемого по закону преступления распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, акты насилия или подстрекательство к насилию против любой расы или группы лиц другого цвета кожи или этнического происхождения.

17. В связи со статьей 5 Конвенции докладчик интересуется, нет ли противоречия между возрастом наступления гражданской правоспособности (18 лет), возрастом совершеннолетия (21 год) и возрастом призыва на военную службу (19 лет), и высказывает удивление, что лицо может поступить на военную службу в возрасте, когда оно еще не может осуществлять своих прав или принимать гражданские обязательства. В связи с пунктами 88 и 89 ему хотелось бы знать, не имеются ли в области земельной собственности и наследования различия в обращении в зависимости от расы или этнического происхождения. Докладчик с удовлетворением отмечает принятие закона о стимулировании экономики и говорит, что следовало бы рассмотреть вопрос о том, какую пользу получают от этого закона и других мер группы населения, находящиеся в неблагоприятном положении. Он напоминает о проблеме коренных народов, в частности об общине чикитано, которая вынуждена защищать свои земли от частных лесозаготовительных предприятий. В этой связи у докладчика вызывают беспокойство акты преследований, пыток и аресты, жертвами которых становятся защитники прав человека, которые пытаются оказать поддержку коренным народам.

18. Г-н Валенсия Родригес с удовлетворением отмечает предоставленные Комитету многочисленные сведения об осуществлении закона о реформе сельского хозяйства и о статусе общинных земель. Он напоминает о критике, которая была вызвана медлительностью операций по узаконению документов на право земельной собственности, в частности в том, что касается земель коренных народов и сельскохозяйственных рабочих. Он говорит о массовом переселении бедного сельского населения из деревни в город, в результате чего 50% городского жилья занято незаконно. Докладчик хотел бы получить информацию о мерах, которые планирует принять государство-участник для решения этих проблем.

19. Что касается занятости, то г-н Валенсия Родригес отмечает в пункте 130 доклада, что общий закон о труде предусматривает особую защиту женщин и особое обращение с ними, однако эти положения, предусматривающие защиту женщин, на практике ее не обеспечивают, а приводят лишь к еще большей дискриминации женщин на рынке труда. Он отмечает также, что из числа экономически активного населения безграмотными

являются 80,9% женщин, и рекомендует государству-участнику постараться в первую очередь улучшить положение в этой области. Что касается права на организацию (пункт 131), то Государственный департамент Соединенных Штатов Америки упоминает в одном из докладов о существовании ограничений, налагаемых на осуществление этого права, и о репрессалиях со стороны работодателей. Могла бы делегация предоставить уточнения по этому вопросу?

20. Г-н Валенсия Родригес хотел бы получить более точные сведения о системе базового медицинского страхования для коренных и исконных народов (пункт 248), которая должна была вступить в силу в январе 2002 года, а также о результатах, которые, возможно, были получены, и о мерах, принятых для уменьшения материнской смертности и смертности детского населения.

21. Докладчик отмечает, что, хотя Боливия не располагает правовыми нормами, отвечающими предписаниям статьи 6 Конвенции, были созданы различные правозащитные механизмы, которые применяются также, как представляется, к жалобам в связи с актами расовой дискриминации. С другой стороны, он говорит, что в рассматриваемом докладе не содержится информации о возможных делах, касающихся нарушения прав, изложенных в Конвенции, и о том, чем завершилось их рассмотрение.

22. Что касается закона о сокращении сроков гражданского разбирательства и оказания помощи семьям, о котором говорится в пункте 332 доклада, то г-н Валенсия Родригес хотел бы знать, должен ли подаваться гражданский иск о выплате компенсации или возмещении причиненного вреда после вынесения приговора судом по уголовным делам и, если да, какие средства позволяют ускорить эту процедуру. Кроме того, он интересуется, каким образом этот закон согласуется с законом о положениях Уголовно-процессуального кодекса, касающихся процедуры в области возмещения ущерба, которая позволяет истцу и прокурору обратиться к судье, выносившему приговор, с просьбой предписать возмещение причиненного ущерба или выплату соответствующей компенсации (пункт 333). Учитывая, что в соответствии с этим же законом потерпевшее лицо, которое не воспользовалось этим средством правовой защиты в рамках судебного процесса, может применить эту процедуру в течение трех месяцев с момента уведомления о вынесении окончательного приговора, докладчик не понимает, как потерпевшее лицо, которое не участвовало в судебном процессе, может иметь право на представление иска о возмещении ущерба.

23. Г-н Валенсия Родригес высказывает удовлетворение в связи с тем, что в областях просвещения, образования, культуры и информации правительство Боливии приняло меры, направленные на борьбу с предрассудками, ведущими к расовой дискриминации, в

осуществление статьи 7 Конвенции. Комитету следует предложить правительству интенсифицировать усилия в этом направлении, чтобы бороться с дискриминационными подходами, сохраняющимися в отношении широких слоев населения, и рекомендовать ему, в соответствии с общей рекомендацией № XIII Комитета, уделять особое значение подготовке должностных лиц правоохранительных органов, в частности сотрудников полиции, в целях обеспечения соблюдения в полном объеме требований Конвенции.

24. Г-н Валенсия Родригес просит также правительство Боливии рассмотреть вопрос о том, может ли оно сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции, и ратифицировать поправку к статье 8 этого договора.

25. Г-н ТИАМ считает, что периодический доклад Боливии составлен в откровенном и конструктивном духе и что дополнительная информация, предоставленная делегацией, позволяет Комитету лишний раз убедиться в усилиях, прилагаемых государством-участником для преодоления трудностей, с которыми оно сталкивается в деле осуществления Конвенции. Он с удовлетворением отмечает, что Боливия продолжает усилия по стабилизации своей экономики и уменьшению различий в уровнях развития и экономического роста между столицей, городскими поселениями и удаленными районами.

26. Однако, хотя в докладе говорится о существовании многочисленных правозащитных учреждений, эксперт до сих пор не знает, располагает ли государство-участник каким-либо законом, прямо предназначенным для запрещения и наказания актов и форм расовой дискриминации, в соответствии с предписаниями статьи 4 Конвенции. Положения Конституции, а также нормы Уголовного кодекса и Гражданского кодекса защищают, несомненно, права человека, но не квалифицируют как преступление акты расовой дискриминации и не устанавливают условий уголовного преследования и мер наказания для лиц, совершающих такие деяния. Государство-участник, похоже, желает ограничиться существующими законами, которые не удовлетворяют требованиям статьи 4 Конвенции. Поэтому Комитет может предположить, что введению конкретных уголовно-процессуальных норм в этой области препятствуют трудности, характерные для внутригосударственного правопорядка.

27. Г-н Тиам спрашивает также, какое место занимает Конвенция во внутригосударственном правопорядке Боливии и обладают ли принципы, изложенные в Конвенции, преобладающей силой над внутренними правовыми нормами. Он желает, в частности, знать, может ли гражданин Боливии ссылаться на положения Конвенции в национальных судах.

28. Напоминая, что Конвенция обязывает государства-участники объявлять караемым по закону преступлением всякое распространение идей, основанных на расовом превосходстве или ненависти, г-н Тиам просит предоставить точные сведения относительно способов и условий подачи жалоб в учреждения, наделенные специальной компетенцией в области защиты прав человека. Он желает также знать, подлежат ли решения этих учреждений обязательному исполнению, могут ли они предлагать законы или поправки, изменяющие действующее законодательство, и имеют ли они право аннулировать удостоверенный акт, имеющий дискриминационные последствия. Кроме того, отмечая, что в докладе упоминаются усилия правительства, направленные на защиту прав лиц, чьи основные права были нарушены, г-н Тиам просит делегацию уточнить, как обеспечиваются права на защиту лица, совершившего правонарушение, и существуют ли гарантии справедливого обращения.

29. Эксперт, кроме того, констатирует, что в докладе содержатся многочисленные цифровые данные, однако в нем приводится недостаточно информации, которая была запрошена Комитетом в его заключительных замечаниях, принятых в 1996 году, например о количестве жалоб по поводу расовой дискриминации и примерах вынесения соответствующих судебных приговоров (пункт 21). Таким же образом, государство-участник не отреагировало еще на одну рекомендацию, в которой Комитет предлагал ему рассмотреть возможность осуществления положений статьи 7 и включить в школьные программы и программу подготовки сотрудников государственной службы соответствующие предметы для эффективной борьбы с предрассудками и поощрения терпимости (пункт 23).

30. Г-н Тиам просит также делегацию сообщить Комитету, приняла ли Боливия меры по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий и был ли разработан и принят национальный план действий.

31. Г-н АМИР отмечает содержащиеся в докладе сведения о составе коренного населения и о его доле в общем населении страны (62%). Зная, что коренное население составляет абсолютное большинство среди жителей сельских районов (пункт 3), он сожалеет, что в докладе не представлено распределенных статистических данных о составе городского и сельского населения. Кроме того, тот факт, что равнины составляют 60% площади территории страны, наводит на мысль о том, что сельскохозяйственное производство имеет жизненно важное значение для существования страны. Поэтому жаль, что в докладе не описана структура сельскохозяйственного производства Боливии.

32. Кроме того, г-н Амир отмечает, что официальным в Боливии является испанский язык, однако официальными были объявлены и многочисленные языки коренных народов. Он желает знать, в каких случаях используется испанский язык и все ли официальные тексты публикуются также на "преобладающих" автохтонных языках. Кроме того, учитывая, что дети из числа коренных народов большей частью безграмотны, он просит делегацию уточнить, как им преподается испанский язык.

33. Что касается религиозных прав, то в докладе сообщается, что государство признает и поддерживает католичество (пункт 5). Г-н Амир желает знать, какие правовые меры позволяют реально гарантировать отправление других культов.

34. Г-н СИСИЛИАНОС считает, что Боливия приняла важные и позитивные меры, в частности, осуществив в 1995 году пересмотр Конституции, в которой признается многоэтнический и поликультурный характер страны, а также институциональные и законодательные меры в интересах женщин, относящихся к коренным народам. Боливия также ратифицировала недавно Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей и Конвенцию № 169 Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (пункт 38). Однако некоторые вопросы требуют уточнений. Говоря, например, о месте Конвенции в боливийском внутреннем правопорядке, г-н Сисилианос отмечает, что в пункте 27 рассматриваемого доклада сообщается, что Боливия одобрила и ратифицировала Конвенцию на основании Верховного указа правительства от 13 августа 1970 года, которому 14 мая 1999 года правительство придало статус закона. Однако иметь "статус закона" юридически ничего не значит и в данном случае не указывает на место Конвенции во внутреннем правопорядке Боливии. Наконец, следует, безусловно, опасаться того, как бы в будущем не был принят новый закон, изменяющий меры, изложенные в декрете в соответствии с Конвенцией.

35. Г-н Сисилианос хотел бы также получить более точную информацию, касающуюся механизмов и процедуры узаконения документов на право земельной собственности коренных народов, как в коллективном, так и в индивидуальном порядке, а также вопроса о применении принципа транстерриториальности (пункт 46). Считая, кроме того, недостаточно полной информацию об осуществлении статьи 4 Конвенции, он просит делегацию точно сообщить, вменяются ли боливийским законодательством в вину акты расовой дискриминации. Г-н Сисилианос желает также получить более точные сведения о деятельности Канцелярии народного защитника, направленной на то, чтобы "гарантировать многоэтнический и поликультурный характер боливийского государства и способствовать защите прав человека коренных и исконных народов страны" (пункт 67).

36. Эксперт также отмечает, что в пункте 88 доклада утверждается, что "право на частную, индивидуальную и коллективную собственность при условии ее позитивной социальной направленности также предусматривается в Конституции, положения которой гарантируют право на частную собственность при том условии, что ее использование не наносит ущерба интересам общества". Он просит делегацию сообщить значение этих двух важных условий для осуществления права на частную собственность и уточнить, к каким этническим и социальным группам эти условия, в случае необходимости, применяются.

37. Г-н ХЕРНДЛЬ тоже интересуется тем, какое место Конвенция занимает во внутреннем правовом порядке страны. Учитывая, что боливийское государство не придало статуса закона Верховному указу от 14 мая 1999 года о ратификации Конвенции, он спрашивает, не была ли Конвенция включена в боливийское внутригосударственное право лишь в 1999 году.

38. Г-н Херндль, кроме того, считает, что доклад не содержит ответов на озабоченность, высказанную Комитетом в заключительных замечаниях, принятых им в 1996 году, в частности в отношении осуществления статьи 4 Конвенции. В подтверждение сказанного он напоминает, что тогда Комитет настоятельно призвал правительства продумать вопрос о выполнении своих обязательств по обеспечению того, чтобы все формы расовой дискриминации, как это указывается в статье 4 Конвенции, были караемыми по закону (пункт 17). Представляется, что государство-участник не последовало этой рекомендации Комитета. Г-н Херндль также напоминает, что в этом же тексте Комитет рекомендовал государству-участнику ратифицировать поправки к пункту 6 статьи 8 Конвенции (пункт 24), и сожалеет, что в рассматриваемом докладе этот вопрос не затрагивается.

39. Г-н де ГУТТ констатирует, что в докладе, несомненно, показано, что Боливия разработала и приняла весьма внушительный свод законов, однако в нем не содержится примеров их применения, и поэтому он просит делегацию предоставить информацию по этому вопросу. Кроме того, он считает, что в докладе не уделяется достаточного внимания коренным народам и не содержится в достаточном количестве точных сведений о составе населения. В этом отношении г-н де Гутт хотел бы знать результаты переписи населения, которая должна была проводиться в сентябре 2001 года, и получить социально-экономические данные о положении коренных народов.

40. Что касается обязательства государства-участника объявлять противозаконной расовую дискриминацию в соответствии со статьей 4 Конвенции, то г-н де Гутт хотел бы знать, просило ли правительство об оказании ему с этой целью технической помощи, как

оно планировало сделать в 1996 году (CERD/C/304/Add.10, пункт 17), и пользуется ли оно ею с тех пор.

41. Отмечая, что в докладе не содержится информации о жалобах, о привлечении к ответственности или о судебных постановлениях в связи с актами расовой дискриминации, г-н де Гутт говорит, что ему хотелось бы знать результаты рассмотрения отделениями по приему жалоб (пункт 50) и Народным защитником (пункт 10) поданных им жалоб. Наконец, Комитету следовало бы вновь просить государство-участник сделать заявление, предусмотренное в статье 14 Конвенции.

42. Г-н ПИЛЛАИ с удивлением отмечает в дополнительном докладе, содержащем обновленную информацию, что население сельских районов заметно уменьшилось - с 58% до 42% - в период между двумя переписями населения в 1992 и 2002 годах, тогда как население городских районов значительно увеличилось - с 38% до 62%. Он удивлен столь большими масштабами сельского "исхода". Учитывая, что это явление затрагивает главным образом коренные народы, так как они составляют наибольшую часть населения сельских районов, он хотел бы знать последствия такого массового переселения для пользования этой категорией лиц их экономическими и социальными правами.

43. Кроме того, эксперт отмечает в документе, содержащем обновленную информацию, что в качестве официальных признаны 34 языка. Он хотел бы знать, означает ли это, что обучение может осуществляться на каждом из этих языков. Помимо этого, он отмечает, что 36,6% населения - из них 25,5% в городах и 54,9% в сельской местности - живет в нищете (пункт 104). Он хотел бы знать, какая доля лиц из этого числа относится к коренной общине. В приложении 4 документа с обновленной информацией приводятся сведения о политике боливийского правительства в области доступа к питьевой воде и санитарным услугам. В этой связи г-ну Пиллаи хотелось бы, в частности, знать, имеют ли коренные народы доступ к питьевой воде. Констатируя, что коэффициент материнской смертности чрезвычайно высок в районе Алтиплано, в частности в сельской местности (887 смертей на 100 000 живорождений), он спрашивает, какие меры государство-участник принимает в области здравоохранения, в частности в районах проживания коренных народов.

44. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС с удовлетворением отмечает, что боливийское правительство предприняло замечательные усилия в социально-экономической области и что оно обратилось за международной помощью. Однако, поскольку Боливия является одной из беднейших стран мира, он просит делегацию сообщить, в достаточном ли объеме была предоставлена помощь. С удовлетворением отмечая важное значение, придаваемое государством-участником Межамериканской конвенции по правам человека, он вместе с

тем подчеркивает, что этот документ не охватывает всех аспектов, предусмотренных в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, и что Боливия должна принять законы, прямо запрещающие дискриминацию и предусматривающие санкции против лиц, совершающих акты дискриминации. Отмечая, кроме того, что обычное право и его применимость были признаны в новом Уголовно-процессуальном кодексе (пункт 46), он говорит, что хотел бы получить уточнения относительно того, как применяется это право.

45. Помимо этого, г-ну Линдгрону Алвису хотелось бы, чтобы делегация уточнила, что подразумевается под термином "официальный язык". Могут ли 34 языка, которые, согласно докладу с обновленной информацией, были признаны в качестве официальных, использоваться в государственных учреждениях? Наконец, он с удивлением читает в докладе (пункт 63), что в Боливии намечалось проведение съезда неонацистов, тогда как более 60% населения этой страны составляют коренные народы. Ему хотелось бы получить объяснения на этот счет, и он спрашивает, продолжает ли свою деятельность это неонацистское движение.

46. Г-н ЮТСИС с радостью отмечает, что глава боливийской делегации является представителем коренных общин, и это не что-то само собой разумеющееся, учитывая прошлое стран Латинской Америки.

47. Что касается переписи населения, то ему хотелось бы, чтобы были предоставлены статистические данные о боливийцах африканского происхождения - группе населения, оставшейся на заднем плане по сравнению с коренной общиной в целом. Что касается Конвенции № 169 Международной организации труда о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни в независимых странах, то г-ну Ютсису хотелось бы знать, использовались ли уже положения этого документа для решения проблем, связанных с коренными общинами. Кроме того, читая в докладе, что в настоящее время осуществляются процедуры по оформлению юридических прав на владение землями общей площадью более 16 млн. га с целью их передачи коренным народам (пункт 46), он говорит, что ему хотелось бы знать, в чем заключается эта процедура и сколько гектаров было возвращено коренным народам со времени начала ее осуществления, так как, согласно неправительственным организациям, эта процедура осуществляется уже в течение 13 лет.

48. Что касается ведения уголовных процессов, то г-ну Ютсису хотелось бы, чтобы Комитету были предоставлены статистические данные о числе процессов, в которых использовались услуги устных переводчиков. Кроме того, он с удовлетворением отмечает, что съезд неонацистов, о котором говорилось ранее, был запрещен

государством-участником, и просит делегацию объяснить, почему его организаторы остановили свой выбор на Боливии.

49. Наконец, ему хотелось бы знать, будет ли возможное бюджетное положительное сальдо государства направлено на погашение его внешней задолженности или оно пойдет на оказание помощи наиболее бедным слоям населения.

50. Г-н АВТОНОМОВ хотел бы знать, какая связь существует между законопроектом о науке и технике (пункт 328) и расовой дискриминацией, и был ли принят этот проект. Кроме того, ему бы хотелось получить уточнения относительно природы конфликтных ситуаций между детьми, о которых говорится в докладе (пункт 347), а также о мерах, которые принимаются для решения этой проблемы. Что касается радиостанции "Ильямани", вещающей на языке аймара (пункты 363 и 366), то он просит делегацию сообщить, идет ли речь о районной или национальной радиостанции. Наконец, г-ну Автономову хотелось бы знать, используется ли пример таких великих людей в истории Боливии, как Тупак Амару, который возглавил крупное восстание и защищал дело коренных народов, чтобы способствовать построению общества, свободного от последствий колониализма.

51. Г-н ТОРНБЕРРИ, ссылаясь на проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, желал бы знать позицию государства-участника относительно принципа самоопределения, учитывая большую долю коренных народов в составе населения Боливии. В связи с вопросом о языках ему хотелось бы знать, как местные органы управления общаются с лицами, которые не говорят на испанском языке, и кто несет расходы по переводу на испанский язык в случаях, если, например, документ представлен на одном из языков коренных народов.

52. Что касается школьной системы, то ему хотелось бы знать, какая педагогическая модель используется в районах проживания коренных народов, и в этой связи он напоминает, что в Конвенции № 169 Международной организации труда предусматривается постепенная передача коренным народам ответственности за осуществление учебных программ (статья 27). Г-н Торнберри хотел бы также получить более подробные данные об обучении на двух языках, о котором говорится в документе, содержащем обновленную информацию по докладу (пункт 46), и об общеобразовательных программах.

53. Г-н Торнберри интересуется, проводятся ли для боливийцев африканского происхождения, которые составляют значительную часть населения, адресные мероприятия, как это делается в некоторых других латиноамериканских странах.

Обращая внимание на то, что государство-участник ратифицировало Конвенцию № 169 МОТ о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в соответствии с которой эти народы полностью участвуют в принятии решений, касающихся развития в целом и использования ресурсов в частности, г-н Торнберри говорит, что ему хотелось бы знать, насколько широко эта Конвенция применяется в государстве-участнике, в том что касается, в частности, предоставления концессий на освоение минеральных ресурсов.

54. Наконец, г-ну Торнберри хотелось бы знать, осознает ли правительство связь, существующую между бедностью, от которой страдают группы коренных народов, и большим числом наказаний в виде тюремного заключения, налагаемых на представителей этого населения.

55. Г-н АБУЛ-НАСР говорит об обороте наркотиков, о котором идет речь в пунктах 254-256 базового документа (HRI/CORE/1/Add.54/Rev.1). Ему хотелось бы знать, кому принадлежат земли, на которых возделывается кока.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что Комитет продолжит рассмотрение периодического доклада Боливии на следующем заседании.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ
(пункт 3 повестки дня) *(продолжение)*

Закон о гражданстве и въезде в Израиль

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что в соответствии с решением, принятым на предыдущем заседании, Постоянному представителю Израиля при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве было предложено принять участие в дискуссии Комитета по вопросу о законе о гражданстве и въезде в Израиль, принятом кнессетом 31 июля 2003 года.

58. Г-н АБУЛ-НАСР считает, что было бы желательно, чтобы после окончания запланированной беседы с Постоянным представителем Комитет составил текст соответствующего заявления.

59. Г-н де ГУТТ замечает, что недавно Комитет по правам человека занял позицию не только по вопросу о законе о гражданстве и въезде в Израиль, но также и по другим вопросам, таким, как последствия антитеррористического законодательства, разрушение жилья или возведение разделительной стены. Он спрашивает, какой подход должен будет

выбрать в свою очередь Комитет по ликвидации расовой дискриминации во время беседы с Постоянным представителем Израиля.

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что в письме, направленном Постоянному представителю Израиля с предложением принять участие в дискуссии, речь идет исключительно о вопросе, касающемся закона о гражданстве и въезде в Израиль, поэтому он считает, что Комитет должен будет вести дискуссию только вокруг этого вопроса. Кроме того, он замечает, что, как запланировано, Израиль представит свой следующий доклад на следующей сессии Комитета в марте 2004 года, что позволит Комитету обсудить остальные интересующие его вопросы.

61. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что следует, действительно, ограничиться, в рамках чрезвычайной процедуры, рассмотрением жалоб, которые получает Комитет, если только Постоянный представитель сам не расширит рамки дискуссии, включив в нее также другие вопросы, в случае чего члены Комитета смогут высказаться и по этим другим вопросам.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ не возражает против того, чтобы дискуссия вышла за первоначально установленные рамки, но предлагает, чтобы в заявлении Комитета речь шла только о законе о гражданстве и въезде в Израиль.

63. *Решение принимается.*

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня) *(продолжение)*

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует членов Комитета о том, что документы Комитета все в большей мере используются и цитируются другими органами ООН или в рамках исследований, проводимых другими организациями, в частности Специальным докладчиком Комиссии международного права или экспертом, занимающимся по поручению Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе исследованием в отношении Туркменистана.

Организация тематической дискуссии по вопросу о негражданах и расовой дискриминации

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает членам Комитета, что некоторые из них хотели бы организовать тематическую дискуссию по вопросу о негражданах и расовой дискриминации на следующей сессии Комитета в марте 2004 года. Он хотел бы знать их мнение по этому вопросу.

66. После обмена мнениями, в котором участвуют ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н ЛИНГДРЕН АЛВИС, г-н ЮТСИС, г-н КЪЕРУМ, г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ, г-н ТИАМ, г-н ТОРНБЕРРИ, г-н де ГУТТ и г-н СИСИЛИАНОС, выясняется, что члены Комитета считают необходимым, учитывая, в частности, потрясения, вызванные событиями 11 сентября 2001 года, и антитеррористические законы, принятые в этой связи, организовать тематическую дискуссию, которая касалась бы вопроса о негражданах и расовой дискриминации, а также проблем, связанных с ассимилированием и интегрированием этих лиц. В случае необходимости по окончании этой дискуссии можно будет принять общую рекомендацию по этим вопросам.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет окончательно выскажется по этому вопросу на следующем заседании.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.
